



Atli Heimir Sveinsson

Mariakvad

Halldór Kiljan Laxness

Oversættelse: Erik Skyum-Nielsen

Udgivet på foranledning af Islands Organist Forening.

Mariúkvæði

Mariakvad

Atli Heimir Sveinsson
Halldór Kiljan Laxness

1 *p*

S/A

1. Hjálp - a þú mér helg og væn, himn - a - móð - ir - in
1. Hjælp mig, Je - su mo - der blid, kla - re him - mel -

T/B

p

4

bjart - a! legð - u mín - a bljúg - u bæn barn - in - u þínu' að
ker - te! Læg min bøn med kær - lig flid ind - til søn - nens

8

hjárt - a! þá mun - u áv - allt grös - in græn í
hjer - te! Da - vil græs - sets pragt al tid

11 *poco rit..... a tempo*

garð - in - um skart - a, í garð - in - um mín - um skart - a.
grøn - ne en - ge pry - de, al - le en - ge pry - de.

pp

15 *p*

2. Bæn - heit rödd mín bið - ur þín, bless - uð með - al -
 3. Kenn mér að fara' í för þín ein, fram að himn - a -
 2. Bøn - nens stem - me ven - ter dig, el - ske - ligst - blandt -
 3. Lad mig fól - ge trygt dit spor li - ge - som men - ne - ske -

18

fljóð - a; vert - u æ unz æv - in dvín inn - tak minn - a
 borð - um, leidd - u þenn - an litl - a svein, líkt og son þinn
 kvin - der. Led mod dig min sang på vej, til mit liv ud -
 sön - nen. Før mig ind blandt eng - les kor yd - mygt gen - nem

22

ljóð - a; móð - ir guðs sé móð - ir mín og
 forð - um. Líkt og Krists sé heyrn mín hrein að
 rin - der. Him - mel - mor, vær mor for mig, _____
 bøn - nen. Kri - stus lig, så rent jeg tror, _____

25 *poco rit..... a tempo*

móð - ir _____ þjóð - a, móð - ir allr - a þjóð - a.
 hlýð - a _____ orð - um, hlýð - a þín - um orð - um.
 men - ne - ske - nes mo - der, al - le slæg - ters mo - der.
 vil til or - det lyt - te, til dit ord nu lyt - te.

Dansk oversættelse: Erik Skyum-Nielsen

